

BRENO TELES PEREIRA

EN/FR TO PT(BR) GAMES TRANSLATOR/LQA TESTER

ADDRESS: SÃO PAULO, BRAZIL, 14801-130

E-MAIL: brenotelesp@gmail.com

ProZ: [translator/2969401](https://www.proz.com/profile/2969401)

LINKEDIN: [breno-teles-pereira-2545a7133](https://www.linkedin.com/in/breno-teles-pereira-2545a7133)

PHONE: +5516996250394

EXPERIENCE: 3+ YEARS.

MAJOR CLIENTS: MICROSOFT, SONY, GG STUDIOS, NETMARBLE, BRACE YOURSELF GAMES, SAYGAMES, BABYBUS, PINNACLE, BELKA GAMES, COLD IRON STUDIOS, G5 ENTERTAINMENT, ATOMIC ELBOW.

WORK HISTORY

2021-10 – CURRENT

MOGI GROUP

- TRANSLATION/LQA OF GAMES, WORKING MAINLY ON MEMOQ FOR TRANSLATIONS, AND ON JIRA, SHAREPOINT AND GOOGLE SHEETS FOR LQA TESTING – BOTH ANDROID AND WINDOWS. MORE THAN 300 HOURS OF LQAS.

2020-05 – CURRENT

TRANSLATOR

SELF-EMPLOYED

- FREELANCE TRANSLATOR/LQA TESTER FOCUSED ON GAMES. TRANSLATED, PROOFREAD, AND REVISED MORE THAN 300K WORDS FOR GAMES (ACTION-ADVENTURE, FARMING, MMORPG, RPG, CASINO, FPS, SIMULATION) AND 400+ HOURS OF LQAS. CONSTANTLY WORKING FOR VIDEO GAMES LOCALIZATION AGENCIES WORLDWIDE.

2021-01 – 2023-01

ADARA TRANSLATIONS

- EN/FR FREELANCE TRANSLATOR/REVISER. WORKED MAINLY WITH BUSINESS, GAMES AND IT IN MULTIPLE CAT TOOLS – MOSTLY TRADOS, MEMOQ, XTM, MEMSOURCE AND TWS. TRANSLATED MORE THAN 600K WORDS FOR MULTIPLE AREAS.

EDUCATION

2013-01 – 2016-06

BACHELOR OF ARTS: HISTORY

FEDERAL UNIVERSITY OF GOIÁS – GOIÂNIA – GO (BRAZIL)

2017-03 – 2019-11

MASTER OF ARTS: ANCIENT HISTORY

STATE UNIVERSITY OF SÃO PAULO – FRANCA – SP (BRAZIL)

ACCREDITATION

2022-08

LOCALIZACIÓN DE VIDEOJUEGOS (VIDEO GAMES LOCALIZATION)

TERRA TRANSLATIONS

2022-09

THE ULTIMATE GUIDE TO VIDEO GAME LOCALIZATION

PROZ

SOFTWARE

CAT TOOLS: SDL TRADOS, MEMOQ, MEMSOURCE, LINGOTEK, XTM, TWS.

QA TOOLS: LEXIQA, XBENCH, QA DISTILLER, LTB.

SUBTITLING TOOLS: AEGISUB, SUBTITLE EDIT.

OTHER: JIRA, MULTITERM.

HARDWARE

PC (LAPTOP):

WINDOWS 11

ACER PREDATOR PH315-54

11TH GEN INTEL® CORE™ I7-11800H

16 GB RAM

NVIDIA GeForce RTX 3070 8 GB

ANDROID (PHONE):

ANDROID 10 QKQ1

XIAOMI REDMI NOTE 7

4 GB RAM